



# 15° CENSIMENTO GENERALE DELLA POPOLAZIONE E DELLE ABITAZIONI

# 2011

CINESE

2011 年 10 月 9 日 “人口普查日”

2011 年 10 月 9 日将开始第十五次人口大普查。

普查的标准时间为：2011 年 10 月 8 日午夜 12 点到 10 月 9 日午夜十二点之间。

## 为什么要进行人口普查？

为了解人口状况的改变并进行更好的管理

为选出人民的代表

为增加透明度

为将意大利与其它国家进行对比

为得到其他新的信息

## 人口普查是强制性的。（也就是必须参与）

拒绝普查的罚款为 206 欧元到 2065 欧元之间。

您所提供的个人信息将根据隐私法得到保护。

## JESI 市的人口普查信息咨询处

市政府人口普查办公室：Piazza della Repubblica n. 1/A

开放时间：从十月三日起

每周一到周五：8:30-13:00/ 15:30-18:30

每周六 8:30-13:00

电话 0731538229 / 238

Email: [censimento@comune.jesi.an.it](mailto:censimento@comune.jesi.an.it)

网站: [www.comune.jesi.an.it/censimento](http://www.comune.jesi.an.it/censimento)

### “普查表”网上填写指导服务平台

10月10日到11月19日之间将有专门人员为公民网上填写普查表进行指导：

#### 服务平台对外开放时间表：

星期一 8:30-13:00/15:30-18:30

地点: **Biblioteca Ragazzi** via San Giuseppe, 20

星期二 8:30-13:00/15:30-18:30

地点: **l'Informagiovani** 青年咨询中心 Largo S.Allende, 13;

星期三 8:30-13:00/15:30-18:30

地点: **l'Ufficio Comunale di Censimento 人口普查办公室** Piazza della Repubblica 1/A

星期四 8:30-13:00/15:30-18:30

地点: **Seconda Circoscrizione** Piazza S.Francesco;

星期五 8,30-13,00

地点: **Anagrafe 户籍办公室** via Mura occidentali n. 8;

星期六 8:30-13:00

地点: **Ufficio Comunale di Censimento 人口普查办公室** Piazza della Repubblica 1/A

每周六从10点到12点30分，根据申请，可有各种语言的翻译人员协助填写表格。

### 网上填写表格的预定：

电话：. 0731 538229 从周一到周五：8,30-13,00/ 15,30-18,30

或者直接到协助普查的办公室

可提供网络的但自己填写表格的平台

- Sportello Unico Servizi (SUSJ) 地址 Piazza Spontini 8, 预定热线电话 800580084

- Informagiovani, 地址 in Largo Salvador Allende n. 13, 预定电话 0731 214509

- Ufficio Comunale di Censimento 市政府人口普查办公室, 地址 Piazza della Repubblica 1/a, 每天从8,30到13,00/ 从15,30到18,30, 星期三和星期六除外。

### 国家统计局信息咨询

自2011年10月1日起, 国家统计局将开通一个热线电话 **800.069.701**, 专门为公民提供普查帮助并回答有关普查的各种问题, 时间为9点到19点。

从10月9日开始时间延长到为9点到22点。

另外还可以发邮件至 [infocens2011@istat.it](mailto:infocens2011@istat.it) 进行咨询

## 有关人口普查表格的信息

### 普查表格的发送

所有的 2010 年 12 月 31 日户籍登记居住在 JESI 市的居民将通过邮局在 2011 年 9 月 12 日到 2011 年 10 月 22 日收到人口普查表格。

如果 2011 年 10 月 22 日之前没有收到表格，需要给人口普查办公室打电话，电话号码为：0731538229，0731538238，或者直接到市政府人口普查办公室咨询。而 2011 年 1 月 1 日之后成为 JESI 市居民的公民需要直接到市政府人口普查办公室领取普查表格。地址为：Piazza della Repubblica n.1/A。

无法领取申请表格的，将由普查人员亲自送到家中。

### 2011 年 1 月 1 日到 2011 年 10 月 7 日更换了户籍登记居住地的居民

从 2011 年 1 月 1 日到 2011 年 10 月 7 日从意大利其他城市或者国外迁移到 JESI 市的家庭收不到来自邮局寄发到家里的表格，所以 2011 年 10 月 3 日起就应该到市政府的人口普查办公室去领取表格。在这种情况下表格的填写只能直接填在纸张表格上，不能够进行网上填写。

如果近期刚刚更换了户籍住家登记，之前登记在另外一个市政府，也许在前一个市政府已经收到了表格，在这种情况下**绝对不要填写您所收到的另外一个城市的表格**，而是要到新更换的城市 JESI 普查办公室领取新的表格。

如果在一个住宅内居住着多个家庭，那么每家将收到各自的普查表格。

如果一个家庭是由三个以上的成员组成，那么还需要填写额外的表格，额外表格需要到人口普查办公室 Piazza della Repubblica n.1/A 领取，电话：0731538229 / 0731538238。

### 普查表填写时间。

为了解当日的人口状况，普查表应该自 2011 年 10 月 9 日 (普查日) 起开始填写。

## 人口普查与外国公民

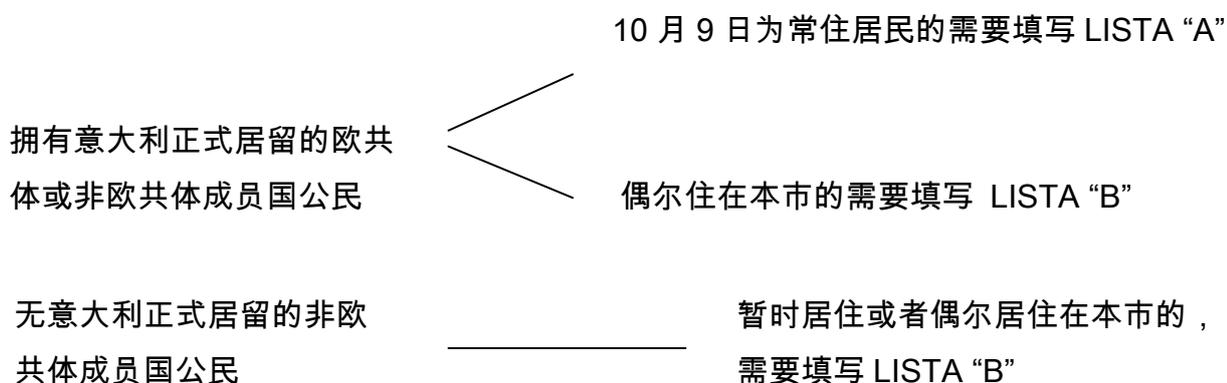
在 2011 年 10 月 9 日居住在 JESI 的外国公民（无论是常住还是暂住），都与意大利本国公民一样，按照本市常住人口进行统计。

以下公民需要填写普查表中的 **Lista “A”**。

- 常住本市的欧共同体成员国公民。
- 常住本市的、拥有正式的意大利居留的非欧共同体成员国公民。

以下居民需要填写 **Lista “B”**

拥有正式的或者没有正式的意大利居留的外国公民，暂时居住在 JESI 市，但是常住户籍登记住家为意大利其它的市政府或者其它的国家的。



同时具有双重国籍（意大利和另外一个国家）的人需要指明自己拥有意大利国籍。

**参加人口普查，填写 Lista “A” 可以使你不失去你的权力。**

- 如果你是一个拥有意大利正式居留的外国公民，长期居住在 JESI 市，并且在本市的户籍登记办公室登记了的，如果不填写 Lista “A”，会被户籍登记处取消登记。
- **如果被取消户籍登记会让您失去您的获取意大利国籍的权力。**
- 如果你是一个拥有意大利正式居留的外国公民，长期居住在 JESI 市，即使还未在本市的户籍登记办公室登记，同样应该填写 Lista “A”，这样您可以更容易、更快捷的获得本市的户籍登记。

### 多语言信息服务

为方便外国公民所提供的材料：

- 可作参考用的 17 种语言的复制调查表格（阿尔巴尼亚语，阿拉伯语，孟加拉语，保加利亚语，汉语，法语，英语，马其顿语，波兰语，葡萄牙语，罗马尼亚语，俄语，塞尔维亚语，僧伽罗语，西班牙语，乌克兰和乌尔都语）
- 表格填写指导

- 提供各种信息的函件

以上材料可以在人口普查办公室、网上填写指导平台、自愿者协会、工会及市政府的各个办公室找到。除此之外，还可以从网上下载：<http://censimentopopolazione.istat.it>。

翻译成各种语言的人口普查表只可以作为参考，即使是外国公民也需要填写正式的意大利语的普查表。

国家统计局的热线电话为：**800.069.701**，可提供英语、法语和西班牙语的咨询服务。